

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXI

MONTEVIDEO, MARZO 1.º de 1933

N.º 660



LAS NOTAS HERMOSAS DE NUESTRA TIERRA



| SAN SEBASTIAN |

Espléndida perspectiva tomada desde el
monte Igueldo

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Tel. LA URUGUAYA 1651. Correo -: MONTEVIDEO

SAGARUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Bureaux de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetes,
Bazar, Ferreteria, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1022 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Tel. La Uruguaya 308 (Central)

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 127

FABRICA

LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2509

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Itzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418 CENTRAL
LA COOPERATIVA 325 CENTRAL
1225 (SEC) CAMPAÑA

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

AGRAZIADA 1807

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, MARZO 1.º DE 1933

AÑO XXI
N.º 660



Redacción: SAN JOSÉ 1168

El domingo 23 de Abril, "Euskal Erria" conmemorará solemnemente el 21 aniversario de su fundación.

CUMPLIMOS con el deber de anunciar a nuestros asociados y consocias con sus respectivas familias, que el Consejo Directivo de «Euskal Erria» determinó conmemorar solemnemente el 21 aniversario de su fundación, con grandes festejos que se **verificarán el domingo 23 de Abril próximo.**

Es necesario que nuestros elementos se apresten para asistir, animosos y entusiastas, a los actos que se verificarán, pues se trata de evocar una actuación ejemplar como son los 21 años de existencia con que cuenta nuestra entidad, que ha obtenido resonantes éxitos.

«Euskal Erria», en sus largos años de existencia, ha realizado una acción singularmente meritoria: a la sección benéfica que en forma perseverante realizan nuestras damas, se unen las reuniones familiares que periódicamente ofrece nuestra entidad, el fomento del deporte de la pelota con la organización de campeonatos anuales que merecieron siempre la simpatía general; la acción dignísima, de control y administración del Consejo, en una palabra, todo ha contribuido al adelanto de nuestra Institución que ya tiene su sede social propia con el confort y seguridad que requerían sus merecimientos y cuya casa vasca constituye un centro de atracción.

Es preciso que las fiestas de este año, evocadoras de los 21 años de existencia de «Euskal Erria» y que muy pronto culminarán en los 25 años, o sea en sus *Bodas de Plata*, se vean coronadas por el éxito, con el cariño y la cooperación de nuestros elementos.

Concurramos todos a las próximas grandes fiestas y habremos contribuido a la afirmación de los prestigios de «Euskal Erria».

Que nadie falte en su puesto

Así honraremos, una vez más, nuestra raza vasca.

EL DEPORTE DE LA PELOTA EN NUESTRA CANCHA

Bibiano Irigoyen y Valentín Gelós contra Ricardo Benítez Muñoz y Julio Russo

(Sábado 18 de Febrero de 1933)

COMENZO el partido a las 22 y 10, como preliminar del de fondo, y su desarrollo nos ofreció situaciones interesantes.

Benítez Muñoz sacaba del 4 e Irigoyen del 4 y medio.

Al igualar en el tanto 1, como número especial fué una rasante de Irigoyen hacia la izquierda y que pasó a manera de flechazo.

Bibiano Irigoyen es un pelotari que hará camino y que tiene condiciones para ocupar un puesto de primera fila, en futuras jornadas, siempre que perseverare en la práctica constante del deporte.

Irigoyen nos ofreció tantos interesantes, como ser una hermosa cortada al llegar al tanto 4, cuando los contrarios tenían 9; el 26 — sobre 33 — cuando realizó otra buena cortada de zurda, como también aquel tanto pequeño a la izquierda que dejó parado a Benítez y que fué ovacionado debidamente.

Gelós actuó con seguridad y llevó con la zurea un tanto especial de saque tirado a la derecha que resultó notable; fué un compañero bueno de Irigoyen.

Pero el partido se desarrollaba con el avance, siempre pronunciado, de Benítez Muñoz y Russo que jugaron muy bien, en forma uniforme y segura, y afrontaron las diversas situaciones gallardamente.

Después de mucho luchar, la igualada de ambas parejas se produjo en el tanto 35.

Luego siguió desarrollándose el partido; mas primaba el juego bueno de Muñoz y Russo que tuvieron actuación lucida hasta que finalizó el partido con un tanto original de Benítez Muñoz al restar un saque de pared con revés de zurda, y que resultó un tambur cerrado.

Habían vencido Benítez Muñoz-Russo, por 7 tantos en 50.

Aplausos saludaron el éxito.

Baltasar Astigarraga y Florencio Elizondo contra Cecilio Erreguerena y Juan Morey

(18 de Febrero de 1933)

ESTE partido anunciado en la prensa con abundancia de detalles y pronósticos, atrajo una concurrencia numerosa como selecta.

El producto que se obtenía de las entradas estaba destinado al señor don Juan Martínez, que desempeñaba funciones de canchero en la Unión y que nos había prestado su cooperación en varios de los partidos oficiales verificados en nuestra cancha social.

Baltasar sacaba del 3 y medio y de zurda.

Cecilio Erreguerena del 3 y medio, pero en forma libre.

Como juez actuó don Fermín Montenegro.

Dados los prestigios de las parejas que intervenían en este encuentro, no era aventurado afirmar que tendría grata resonancia.

Después de realizada el peloteo de ambas parejas, cuya presencia en la cancha fué saludada con aplausos, comenzó el partido y siguió desarrollándose con seguridad.

La igualada culminó en el tanto 9, después de

notables performances y conquistó la igualada Cecilio con un fuerte tanto hacia la izquierda.

Lindos números nos ofreció Cecilio, con su juego claro y seguro, y cuya técnica apreciaba debidamente el público, pues los tantos que hacía eran coronados con aplausos. Entre ellos recordamos el 12, que fué un tambur chiquito; el 20 una cortada a la izquierda; el 23 un bote y sare oportuno y otros no menos interesantes.

A Cecilio le acompañaba Juan Morey, cuya actuación la consideramos, en esta noche, algo débil, aun cuando tuvo pasajes brillantes que fueron aplaudidos.

Pero, seguramente, esto se debió en primer término, a la potencialidad indiscutible del fuerte pelotari Baltasar Astigarraga, que es un delantero seguro, firme y valiente. Sus levantes, su zurda formidable — más formidable que su derecha, — sus voleas, nos ofrecieron tantos muy interesantes. Había vigor en sus tantos, ídes en su ejecución y levantaba gallardamente la pelota

e empequeñecía la actuación de Ceclio Erreguerena que no podía, ante tanta firmeza, ampliar su juego en la forma conocida.

Además, Baltasar tenía un compañero aguerrido: Florencio Elizondo, que actuó en forma completamente firme; llevaba pelotas perdidas y las colocaba bien, aun cuando después de los 40 tantos, ambas parejas ofrecieron las pelotas casi siempre al centro de la cancha.

El partido éste se desarrolló con interés por parte del público, porque vió y comprendió el empeño que hacían los deportistas que actuaban con entusiasmo y con resolución de vencer.

Y tanto más agradable nos resulta consignar

esto cuanto que ofrecieron decidida y espontáneamente su concurso, por el beneficio que se ofrecía, gentileza que recogemos complacidos.

El partido resultó movido, con mucha seguridad, por ambos contendientes; Morey, en el tanto 39, tuvo una espléndida corrida a la izquierda, hasta que finalizó el encuentro con la victoria de Baltasar y Elizondo, por cuatro tantos sobre 50.

Eran las 12 y 16 de la noche.

El público se retiró satisfecho.

Estas jornadas fueron organizadas por la Comisión de Pelota que preside el señor don Luis Arturo Balparda, por lo que merece felicitaciones.

«Euskal Erria» al clasificarse Campeón nacional de mano, paleta y share, ha cumplido una performance brillante, imposible de superar

Resumen sintético de los triunfos de la prestigiosa Institución de la Calle San José en los torneos oficiales de pelota 1932

(De «El Plata»-3 de Febrero de 1933)

«La disputa del primer Campeonato Nacional de Pelota, de ese juego fuerte por excelencia, que tanto se practica en nuestros medios pero que recién ahora se porfía ajustándose estrictamente a sus reglas, ha venido a proporcionar al Club «Euskal Erria», la prestigiosa Institución deportiva-social que posee su sede y hermosa cancha en la calle San José, la inmensa satisfacción de conquistar los Campeonatos Nacionales Amateurs de Pelota de 1932, adjudicándose sus tresos competidores la triple corona, como diría un turfman, o sea los campeonatos a mano limpia, a paleta y a «share».

Un triunfo tan resonante merece ser destacado, ya que bien sabemos cuán gran esfuerzo significa un éxito tan absoluto en las justas deportivas, donde muchas veces factores ajenos a los méritos de los competidores conspiran abiertamente contra el triunfo de éstos.

Por eso «El Plata», que en todas las manifestaciones del músculo y el cerebro se cree siempre en el deber de estimular la práctica y difusión del deporte y de aplaudir sin reservas los éxitos de los mejores cuando, como en este caso, son logrados en noble y porfada lid, engalana hoy sus páginas con la nota gráfica de los vencedores y destaca sus triunfos, que son a la vez los del club que representan, como premio a sus afanes y como premio también a los afanes de quienes en todo momento coadyuvaron en el anonimato — nos referimos a la Comisión de Pelota que preside el conocido deportista señor Luis Arturo Balparda — enriqueciendo el historia de «Euskal Erria» con un triple triunfo que engalanando su libro de oro, servirá de acicate

a quienes tarde o temprano vendrán a suplir a los actuales esforzados campeones y dirigentes, quedándoles como ejemplo una ejecutoria difícil, aunque posible de igualar pero imposible de superar.

El Campeonato Nacional de Pelota de 1932, recientemente terminado, es el primero que oficialmente se organiza en nuestro país, habiendo tomado parte en él los clubs más famosos que en Montevideo practican el enérgico juego vasco, como ser el Montevideo Wanderers, Uruguay Club, Círculo de Armas, Club Peñarol, Círculo Policial y el «Euskal Erria», que conquistó el magno triunfo que destacamos.

Los campeonatos se disputaron en dos ruedas, jugándose un match en la cancha de cada institución. Todos los partidos se porfiaron presenciándolos públicos tan numerosos como entusiasmados y siempre dentro de la mayor corrección, siendo de destacar que en tal sentido el Campeonato Nacional Amateurs de Pelota merece ser presentado como ejemplo, pues en todos los encuentros disputados, aún en aquellos donde pequeñas diferencias de tantos podían al finar, sobre al raya, predisponer mal el ánimo de los jugadores al extremarse en sus esfuerzos, cometiendo excesos, fue la nota más notable dentro como fuera de la cancha, rubricando las grandes jornadas el sincero apretón de manos de los perdedores felicitando a quienes en la porfada y noble justa los habían vencido.

Los clubs que disputaron honores presentaron sus competidores más capaces, previo un adhes-

tramiento excelente. El triunfo del "Euskal Erria" ha sido, por eso mismo, obtenido no por desdén de sus rivales ni por un capricho de juego, tan común en las competencias deportivas, sino por haber sido sus defensores los más hábiles y más fuertes. Se batieron como leones frente a las fuerzas representativas de los demás clubs, que justo es reconocer estuvieron siempre defendidos por competidores fuertes e inteligentes que opusieron resistencia sin cuento, vendiendo cara la derrota.

Los campeonatos de paleta y de "share" los conquistó el "Euskal Erria" sin necesidad de finales, no así el de mano que resultó empatado al final de dos ruedas porfiadas con ahínco por las fuerzas en pugna, debió ser disputado en una nueva rueda en la que tomaron parte los cuatro

clubs anotados y disputado en una cancha central.

En esa nueva oportunidad la pareja del "Euskal Erria", con su juego más ajustado, dejó establecida la superioridad que antes no había podido manifestar, triunfando en el match final disputado en la cancha del Club Peñarol, sobre la fuerte pareja del Club Policial por 50 tantos a 24.

REPRESENTACIONES

Representaron al club en el torneo de mano: Cecilio Erreguerena, Florencio Elizondo, Bibiano Irigoyen, Julio Russo y Valentín Celos.

En el torneo de paleta: Humberto Garrido y Florencio Elizondo.

En el torneo de "share": Alfredo Méndez, José Estefanell, Roberto Soler y Luis San Martín.



ROBERTO SOLER, campeón nacional a share



LUIS SAN MARTIN, campeón nacional a share



ALFREDO MENDEZ, campeón nacional a share



**JOSE ESTEFANELL, campeón
nacional de share**



**FERMIN MONTENEGRO,
Director técnico**

LOS TRIUNFADORES ANONIMOS

En esta hora de júbilo para el prestigioso club de la calle San José, no puede menos que recordarse, y bien, a los miembros de la Comisión de Pelota, a cuyos afanes y entusiasmos se deben en buena parte los brillantes triunfos conquistados por el club.

Sus miembros no se dieron jamás descanso, ansiosos siempre de rubricar el mandato de quienes los eligieron, haciendo honor a la confianza en ellos depositada. Y en verdad, que no pudieron hacerlo mejor.

He aquí los entusiastas deportistas que formaron la Comisión de Pelota y para quienes el triunfo de sus dirigidos son el éxito merecido a sus esfuerzos:

Presidente, señor Luis Arturo Balparda; Vice

Presidente, señor Asencio Gutiérrez; Secretario, señor Florencio Erreguerena; Tesorero, señor Carlos Arrién; Vocales: señores Pablo Blengio Prando, Juan José Arrosalde, Jorge Rubio y C. Gallart.

RESULTADOS

He aquí los resultados obtenidos en cada uno de los partidos disputados por la representación del "Euskal Erria":

De Paleta:

Con Peñarol venció en las dos ruedas por w. o.

Contra M. Wanderers triunfó en la primera rueda por 40 a 15, perdiendo en la revancha por 40 a 29.

Contra el Círculo Policial. Triunfó en ambas ruedas por 40 a 21 y 45 a 38.



CECILIO ERREGUERENA, campeón nacional a mano



JULIO RUSSO, campeón nacional a mano



VALENTIN GELÓS, campeón nacional a mano

Contra el Uruguay Club, se impuso en ambas ruedas por 45 a 43 y 40 a 38.

En total, terminó el torneo adjudicándose un total de 239 tantos contra 95. Como se ve el margen es apreciable, prueba de la superioridad de su equipo.

De "Share":

Contra Peñarol ganó los dos partidos por w. o.

Contra M. Wanderers: por 50 a 40 y 50 a 42.

Contra el Círculo de Armas: por 50 a 45 y 50 a 34.

El resumen da 200 tantos para el "Euskal Erria" y 160 para quienes les disputaron el triunfo, con empeño pero sin éxito.

De Mano:

Contra Peñarol se adjudicó el triunfo en las dos ruedas por w. o.

Contra el M. Wanderers perdió ambos partidos

por 50 a 48 y 50 a 42, tomándose el desquite en la rueda de desempate venciendo por 50 a 54. Nunca mejor aquel dicho popular: A la tercera es la vencida.

Contra el Círculo Policial venció en las dos ruedas, por 50 a 28 y 50 a 42, imponiéndose también en la rueda de desempate por 50 a 34.

Contra el Uruguay Club triunfó en la primera rueda por 50 a 21, perdiendo en la segunda por 55 a 53, para volver a imponerse en la rueda de desempate por 50 a 44.

En total tuvo a su favor 433 tantos contra 369 de sus rivales.

RESUMEN

Sintetizando, en cifras redondas, el "Euskal Erria" en los tres campeonatos que le brindaron la inmensa satisfacción de conquistar la triple co-



FLORENCIO ELIZONDO, campeón de mano y de paleta

HUMBERTO GARRIDO, campeón nacional de paleta

BIBIANO IRIGOYEN, campeón nacional de mano

rona, disputó un total de 19 partidos, seis por el Campeonato de Paleta, nueve por el de Mano, y cuatro por el de "Share" ganando 15 partidos y perdiendo sólo cuatro.

Sus defensores hicieron un total de 872 tantos contra 624 de sus rivales.

El saldo, expresivo por cierto, habla claramente de la legitimidad de sus triunfos.

Porfió ocho partidos en su cancha, ocho en cancha adversaria y tres en canchas neutrales, las correspondientes a los de la rueda de desempate del torneo de mano.

DOBLE CAMPEON

Florencio Elizondo, campeón de mano y paleta. — Jugador de juego sobrio y seguro que se adapta a cualquier circunstancia. Posee un físico y una vitalidad extraordinaria, lo que su-

mado al gran poder de sus brazos, hacen de él un zaguero de primera categoría. Disputó todos los encuentros, destacándose por igual en cada uno de ellos.

LOS PEONES DE BREGA

En ese sentido corresponde destacar la labor del director técnico, señor Fermín Montenegro, y del botiquín y equipier, señor Pedro Soles Pérez, dos elementos que en la medida de sus fuerzas coadyuvaron al magnífico triunfo del club, compartiendo en estas horas jubilosas los éxitos con los competidores y con los dirigentes.

CARACTERÍSTICAS DE LOS JUGADORES LOS CAMPEONES DE MANO

Cecilio Erreguerena. — Es el jugador intelli-

gente por excelencia. Posee gran cantidad de recursos y conocimientos que le permiten adaptar su juego de acuerdo con las circunstancias. Su sola presencia en la cancha constituye un espectáculo. Es internacional desde hace doce años y sus dotes de caballerosidad han hecho de él, el niño mimado de los aficionados.

Bibiano Irigoyen. — Jugador nuevo de cancha cerrada, pero de grandes condiciones. Ha sabido suplir en forma a Cecilio en los partidos en que éste no pudo intervenir. El simpático y fuerte vasquito es toda una promesa del deporte.

Valentín Golós. — "El francés", como se le llama en nuestras canchas. Dotado de dos buenos brazos, lo que unido a su gran experiencia hacen de él un zaguero que puede aún competir con los de la nueva generación.

Julio Russo. — Jugador inteligente, de grandes recursos, sereno y poseedor de fuertes manos. Su gran poder unido a su agilidad hacen de Russo un zaguero de indiscutible valía.

DE PALETA

Humberto Garrido. — "El mago", como le llaman sus admiradores, es sin disputa el mejor paletista amateur con que contamos en la actualidad. De gran poder y resistencia física, el

zurdo Garrido posee un juego de recursos sumamente variado. En el campeonato disputado tuvo una actuación destacadísima.

DE "SHARE"

Alfredo Méndez. — Jugador de gran poder, vista y agilidad desempeña indistintamente los puestos de delantero y zaguero. Posee un juego sumamente elegante y a la vez efectivo.

José Estefannelli. — Al igual que su compañero, por su físico y condiciones, se desempeña con gran eficacia en cualquier puesto. Tiene un juego parejo, lo que hace de él un jugador seguro e indispensable en esta clase de competencias.

Luis San Martín. — Jugador ya veterano, de enormes conocimientos y recursos, con los cuales suple con creces su falta de agilidad. Posee un juego con características propias, constituyéndose en un rival, peligroso por su rara inteligencia en la concepción de las jugadas.

NUESTROS NOVELES CAMPEONES

Roberto Soler. — Jugador joven y de brillante porvenir. Posee todas las condiciones indispensables a un buen pelotaris para triunfar.

Don Pedro Bruno nos mandó impresiones de viaje

"Con verdadero placer saludo a Ud. desde el antiguo reino de Navarra, hoy provincia del mismo nombre, cuna y relicario del oasis vasco, que conserva puramente las esencias de la raza enskara y el carácter racial de sus antepasados.

De Iruza, en excursión rumbo a Elizondo, capital de Valle Baztán; emprendemos el viaje a las siete de la mañana. El tiempo no nos favorece y descarga sus desapacibles iras, convertida en galerna, por la pequeña meseta del Buretain; tal vez por aquello de que "a mal tiempo buena cara" reina entre nosotros la más franca alegría; pasamos el zig-zag de Olague y nos internamos en el pintoresco valle de Berroeta. A las 9 llegamos al hermoso pueblo de Elizondo, rodeado de ásperas montañas, que si bien le defienden de los vientos, donde hacemos provisión de exquisita Sagardun; luego pasamos a Zubieta, preciosa rincón del país vasco, patria del buen euskaldun señor Martínezcurrena, (Blotz aundiko zizona) y meritorio propagandista de la institución "Euskal Erria", y demás Zubieta'ak,

en el nuevo mundo uruguayo. Notamos preciosos chalets, confortables hoteles, etc., etc. Bailes típicos mutil-dantza y Soka-dantza, juego de pelota, trinquete cerrado y varios descubiertos.

Digna de visitar es su moderna Iglesia de Elizondo, el Palacio del Ayuntamiento, donde se conserva el estandarte de las Navas de Tolosa; el Archivo Municipal contiene documentación de mucha estimación; el magnífico palacio de Arizcunenea; importante feria de ganado vacuno y lanar. En la plaza pública existe un kiosco elevado y cubierto para la música. Otras muchas casas muy interesantes y de notable originalidad dentro del estilo vasco; en fin, un pueblo de lo más amable y hospitalario que, por su belleza, ha sido denominado "La Suiza española".

A 2 kilómetros, Irurita, solar de distinguidas familias Navarras, con magníficos palacios señoriales: torre palacio del siglo XV, fuertes y exquisitas aguas que forman arroyos. El terreno es de muy buena calidad.

A 3 kilómetros, Lecaroz, soberbio colegio de

por los caprichios, a 5 kilómetros, en el puente de Aniz, se une esta carretera con la que viene de Dancetina (Francia); a 2 kilómetros, Almandor, canteras de mármol bellísimo, a la salida comienza el puerto de Velate, rumbo a la cresta de los Pirineos, con hermosos puntos de vista (848 metros). En la misma cumbre: venta quemada; punto de ascensión al monte Larramendi (1085 metros); muy cerca la ermita, en el bosque de Nuestra Señora de Velate; todas ellas atraviesan un país eminentemente pitoresco, suave, de admirables paisajes pirena-

los salpicados de preciosos pueblos, enclavados de verdes praderas, cruzados por ríos y arroyos poblados de abundantes salmones y truchas. A 5 kilómetros, la venta de Arráiz; a la derecha, pitoresca carretera que va a Pamplona, por el valle de la Ulzama. Siguen Ositz, Orreaga etc., y emprendemos el regreso a Iruña, siempre maravillados de este lugar incomparable que muy bien pudiéramos llamar de ensueño.

En fin, días muy gratos por este rincón de tierra vasca.

ACCION CULTURAL

Publicaciones vascas que deben conocerse

«YAKINTZA»

Esta revista, que ahora ve la luz pública, es la continuadora de otras que anteriormente existieron en Donostia "Yakintza", por lo tanto, se cree la heredera de aquellas que fueron las primeras en trabajar en favor de la cultura vasca.

En 1880 aparecía, en la ciudad guipuzcoana, la revista "Euskal Erria". La editaba un grupo de intelectuales, a cuyo frente se hallaba el benemérito J. de Manterola. Los guipuzcoanos renacentistas no hicieron sino imitar la orientación, que dos años antes habían emprendido, los hombres cultos de Nabarra, guiados por Iturralde y Sult, Olorza y Campión al publicar la "Revisión Euskara de Navarra".

Durante treinta y ocho años de vida pública la revista "Euskal Erria" dio a luz 79 tomos de cultura vasca. Hoy, es un precioso arsenal de datos para cuantos deseen dedicarse al estudio de nuestro tesoro intelectual, científico, literario o artístico. "Dar a conocer su antiquísima lengua, — la del Pueblo Vasco, decía "E. E." — sus originales cantos y tradiciones, su historia, sus leyes y sus costumbres, reuniendo cuanto de más curioso se ha dicho de él", haciendo de nuestra revista un verdadero álbum, un archivo, manual de curiosidades del país..., lo consideramos como nuestra única misión.

EUSKALERRIAREN - ALOE. Había sido fecunda la labor de "Euskal Erria". Pero ésta debía rendir su tributo a la ley inexorable del tiempo. Envejeció y murió. Pero por aquel entonces, surgió la segunda publicación renacentista en Donostia, la titulada "Euskalerriaren alde" patrocinada por don Julio de Urquijo, don Arturo Campión y don Carmelo Echegaray.

Escriban estos ilustres señores vascos como

prólogo a los 136 tomos, que andando los años habían de publicarse: "Nuestra revista no es una revista de cultura general sino una revista de cultura vasca. Por eso, en sus páginas, abiertas a todas las ramas del saber humano, no dará cabida más que a los estudios relacionados con la tierra vasca..., con cuanto, en suma, se refiera a la lengua, a la historia, a las tradiciones, a los usos y costumbres, a la literatura y al arte del pueblo vasco".

El avance cultural de "Euskalerriaren alde" sobre su predecesora "Euskal-Erria" fué notable. Su contenido es más selecto, su metodología más científica y su valor literario y de investigación más depurado y cuantioso.

"YAKINTZA". — Pero la muerte nos ha arrebatado al hombre que encarnara la actividad de "Euskalerriaren alde", el prestigioso renacentista vasco don Gregorio de Mágica (q. e. p. d.), y esta publicación ha desaparecido.

Los amantes a las letras vascas no se avenían al renunciamento definitivo de una revista que fuera el índice de su cultura y han instado y estimulado a la sociedad "Euskaltzuleak" para que tomara sobre sí el empeño de editarla y dirigirla.

Nosotros recogemos la herencia de las revistas anteriores, que en su labor renacentista euskaldun nos precedieron. Pero sus ideales no están para nosotros modificados. Pensamos rejuvenecerlos mediante el estudio y el trabajo aportando nuevos materiales para fomentar la cultura euskaldun.

Contribuir al enriquecimiento de la personalidad espiritual de nuestro pueblo, aportar nuevos tesoros al acervo cultural euskeldun, intensifi-

car el estudio y la investigación en las diversas disciplinas del saber vasco, es el ideal supremo de "Yakintza". Para ello se presenta sometido a un plan científico. Todos sus deseos los sintetiza en una jerarquía de valores culturales. Su actividad irá encaminada únicamente a vigorizar la personalidad espiritual colectiva de Euzkalerria. Sólo recoge aquellas manifestaciones intelectuales que más estrechamente se refieren al alma racial y las agrupa en las nueve secciones siguientes: 1. Literatura, 2. Teatro, 3. Pedagogía, 4. Historia, 5. Legislación, 6. Etnografía y Folklore, 7. Sociología, 8. Arte, 9. Música.

Todo cuanto sea la revista será íntegramente vasca. Su finalidad específica, la de sumarse al actual renacimiento euskotar, para inyectar en él una mayor vitalidad cultural. Promover la cultura vasca bajo cada uno de los nueve aspectos enunciados será el afán supremo de "Yakintza". Nada de cuanto saiga de ámbito de la cultura vasca ha de constituir su preocupación.

¡SUSCRIBETE A "YAKINTZA"! — Si deseas realizar una obra eminente vasca que redunde en beneficio de Euzkalerria, debes suscribirte a esta nueva revista. Tanto o mayor necesidad que de otra empresa cualquiera tiene Euzkadi de fo-

mentar su acervo cultural.

Saldrá "Yakintza", cada dos meses, en folio. Tendrá de ochenta a cien páginas cada número. En ellas colaborarán las más prestigiosas figuras de la intelectualidad vasca en el campo de la ciencia, de las letras y del arte euskaldun.

Para que la acción instructiva de "Yakintza" sea lo más amplia posible el precio de suscripción se ha fijado en diez pesetas (10), en lugar de 20 que era el de su predecesor.

Dígnate llenar este boletín adjunto enviándolo a nuestra Sociedad "Euskaltzaleak" (Sociedad de Estudios Vascos) Diputación Provincial — San Sebastián.

D. ... habitante en ... calle ... número ... provincia de ... se inscribe a la revista de cultura vasca "Yakintza" con la suscripción anual de ... (1). — Firma,

(1) Suscripción ordinaria 10 pesetas. — Suscripción de favor 15 pesetas.

Díjase este cupón.

Sr. Secretario de EUSKALTZALEAK, Sociedad de Estudios Vascos, Diputación de Guipúzcoa, San Sebastián (España)

:-: HOJARASCA :-:

HOJAS DE ROSA

¡Qué hermoso cuadro! Ved las encantadoras márgenes del río, esmaltadas por las mil florecillas y por el verde césped que el primer soplo de primavera esparce por sus orillas. Entre la alegría enramada, se perciben mil vocerías atipladas y angelicales, los primeros sonidos de ese instrumento que se llama garganta y que, manejado pausadamente por la escala aguda y definida y las termina por la grave y burrosa precursora de la muerte.

Sus acentos se oyen cada vez más próximos. Indudablemente se acercan al prado ribereño. Dejémosles llegar: no interrumpamos con nuestra intempestiva presencia sus expansiones incontables: ojalá lleguen a tiempo.

Sí; allí llegan... En confuso tropel, en abigarrado conjunto, vienen mezclados ellos con ellas; su inocencia de hoy ¿no será causa de su descreimiento de mañana? ¡Vedlos qué hermosos, haciendo resaltar sus sonrosados rostros, el alegre color de sus trajes, sobre el verde musgo! Llegan, recién salidos de la escuela del ve-

lino pueblo, cuyo campanario se divisa entre los árboles: allí está la historia futura de aquel rincón del mundo, ignorando el pasado y sin pensar en el porvenir. Parece que una rosa se ha desecho voluntariamente para extender por allí sus delicadas salpicaduras, sobre el color espeso del fondo, las notas de ilusiones del porvenir, entre la rápida corriente del río, que parece llevar que todo en el mundo marcha sin cesar y sombría arboleda que empieza a diseñar ese constante tono obscuro de la vida.

Son ahora, en verdad, hojas de rosa: ¿qué serán después?

II

HOJAS VERDES

La misma nota en el paisaje, pero más fuerte en las personas. La vida, la fuerza del mundo, se impone y al inocente cuadro, lleno de encanto para las almas tiernas, sucede el vigoroso y sentido, lleno de ese flúido mist que hace brotar lágrimas de entusiasmo y de amor.

Al río no es el prado, sino la plaza del pueblo donde se agrupan a un lado los robustos mo-

que llamados por la Patria al servicio de las armas, con su morral a la espalda y en confuso tropel de ideas en la mente, no saben si reír o llorar, si cantar al compás de la guitarra o rezar con la mano puesta sobre el escapulario que lleva al pecho; al otro, las mujeres y los ancianos, que lloran, sin duda, con las lágrimas del dolor, del orgullo, del sacrificio y de la honra.

Son los mismos; ¿no los conocéis? Ellos, los niños, ellas las niñas o las mujeres, las novias y las madres. ¿A qué intentar describir este cuadro? Todos saben cómo es...

Luego la marcha, la triste llegada al cuartel, el alegre olvido de todo, en los que se van, la perpetua tristeza y el constante angustioso pensamiento en los que se quedan. ¿Volverán? Después, ruido, humo, sangre, lágrimas y ¡honor!: la Patria sobre todo haciendo olvidar todos los dolores, ahogando las penas individuales, en los torrentes de la gloria nacional.

Son las hojas verdes y loznas, dando vida al árbol, para vivir ellas, cobijando al sudoroso viajero, nivelando los componentes atmosféricos, atrayendo el agua a la tierra: la vida en la vida; la vida como causa de la muerte o la muerte como origen de la vida.

III

HOJAS SECAS

Siempre igual el fondo, pero ¡cómo han variado los detalles!

A la puerta de la Iglesia, aprovechando los tibios rayos del sol, antes de entrar a oír la palabra divina, un reducido número de viejos y viejas. Han cambiado de aspecto, pero son los mismos: los que quedan. Esos arrugados rostros, esos encorvados pechos, esos blancos cabellos, son los mismos, sucesivamente sonrosados y curtidos, endebles y erguidos, rubios o morenos de antes. ¡Transformaciones del tiempo! Ya tan sólo recuerdos, restos de una vida que se va y que pretenden reconstituir hablando de lo que fué y citando a los que ya no son.

Pero no os asustéis; no acaba todo. Comienza de nuevo la interminable cadena: en la plaza estarán los soldados; el prado estará lleno de niños. Todos llegarán y verán, como ahora ven los viejos, con pesar, que son las hojas secas, que poco a poco irán cayendo, porque es preciso que caigan, porque han cumplido su misión y tienen que dejársela cumplir a los demás.

Fernando Ruíz FEDUCHY.

ELOGIO DE ALGORTA

"Sobre un lecho de riscos recostada..." y dominando la anchurosa superficie del mar bravo que baña sus costas, se alza majestuosa Algorta como joya provinciana que suspende sus caseríos y sus chalets modernos a cual más originales, en artística composición hasta recibir el beso húmedo de las olas cantábricas. La brisa que orex el ambiente, como un soplo suave y purificador que Dios envía, hace de sus playas — Ereaga y Arrigúnaga — lugares encantadores de expansión estival. Y los tallados pinos que por todas partes la rodean a modo de guardianes y escuderos leales, elevan al aire sus copas plétóricas de vida. Mirada desde el cielo parece Algorta la reina de la costa bizcaína, para la que la Naturaleza ha fabricado un trono.

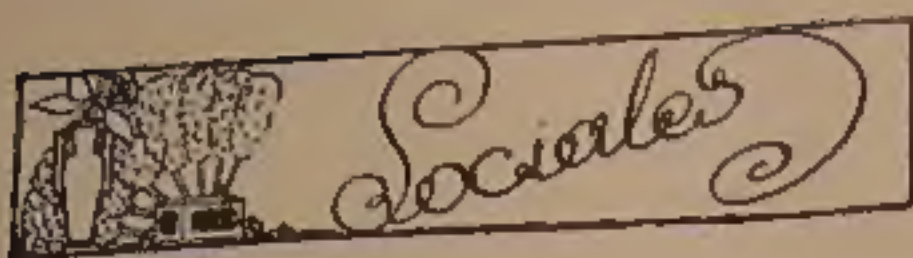
Y en Ereaga, como en Arrigúnaga, las encantadoras mujercitas se reúnen, con cualquier pretexto, para pasar una hora de charla. El discreto elegante y el ágil que las pretende son los temas que mejor se prestan a un debate frívolo frente a la inmensidad del mar. Siempre una marmuración de buen tono, desde luego, pone fin a esas horas de playa en las que la conversación suele tener mucho de tri-

vial y muy poco de íntima. Sueños perpetuos que no tienen realidad, como no tienen forma continuada las caprichosas nubecillas que en la línea del mar suelen dibujarse.

Al caer la tarde, el cambio de tocado impone el cambio de conversación y de lugar de reunión y allá van las lindas mujercitas a discutir el programa náutico o la regata de yates, desde la terraza del Club. Alguna deja caer sus delicadas manos sobre el teclado y el piano lanza a los cuatro vientos las cadencias de un nocturno de Chopin o una melodía de Schumann.

Todos al llegar estos días veraniegos, salimos de nuestro sosiego para recrearnos, aunque sea tan sólo unas horas, en las playas cercanas. Algorta nos acoge amorosa y en sus atardeceres melancólicos, sentados en la playa, no podemos menos de mostrar nuestra devoción a las aguas inmensas, al misterio de la vida oceánica. Y aquella placidez nos retiene, porque el cansancio del alma es menor contemplando el mar y viendo asfumarse paulatinamente en las sombras, los tallados pinos que rodean como guardianes o escuderos leales, a la aldea veraniega.

Bonifacio Arrabal.



LA PROXIMA FIESTA

Se verificará el domingo 12 de Marzo

El domingo 12 del corriente Marzo, a la hora 16, en nuestro Recreo de Malvín, se verificará la fiesta correspondiente a este mes, para la que quedan invitados por la Comisión Organizadora, nuestros asociados y consocias con sus respectivas familias, en las condiciones reglamentarias que dimos a conocer en forma permanente, durante todo el año pasado.

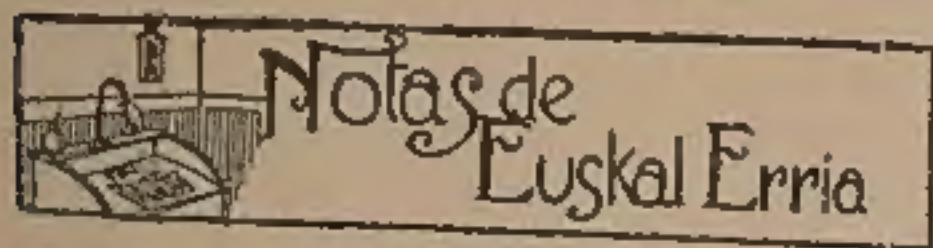
Los socios justificarán la entrada con el recibo del mes de Febrero de 1933, o el anual, con el carnet social o el de la Jefatura y a aquellos que se encuentren en atraso con la Tesorería, se les recuerda que el cobrador se encontrará a la entrada del Recreo, en la tarde del expresado día.

ENFERMOS

Encontrábase enfermo el distinguido asociado y activo tesorero de la Comisión de Pelota, Carlos Arrién. Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

NUESTRO TESORERO

Estuvo unos días en Punta del Este, nuestro Tesorero don José Mariezcurrena, acompañado de su familia, quienes ya regresaron a esta ciudad.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 792

Sesión del 15 de Febrero de 1933

Preside don Francisco Goñi.
Asisten los señores Domingo Larralde, Luis San Martín, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Excusó su inasistencia el señor Pedro Jauruigerry.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior N.º 791.

—Fueron autorizados los pagos siguientes: A Rodolfo Picardo, \$ 12.00; A Mariezcurrena Hnos., \$ 4.40; A Campiglia y Carril, \$ 1.15; A Mosca Hnos., \$ 5.34.

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia a los señores Pedro B. Echeverry y familia y Juan B. Bidegaray y familia.

—Declaráronse incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del N.º 4250 al 4265, inclusivos.

—Se determinó realizar fiesta para el domingo 12 de Marzo, a las 16, en Malvín. La fiesta anual se verificará el 23 de Abril.

—Se propusieron como socios:

José Lujambio, Suscriptor, N.º 4266, presentado por los señores José San Martín y José Mariezcurrena.

Carlos María Panario, Cooperador, N.º 4267, por Fermín Montenegro y José Mariezcurrena.

Diego Benítez, Cooperador, N.º 4268, por Humberto Garrido y José Mariezcurrena.

ACTA N.º 793

Sesión del 21 de Febrero de 1933

Preside don Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martín, Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Juan Harambure Tissier, José Mariezcurrena, Domingo Aliscar, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fue aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 792.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 4266 al 4268, inclusivos.

—Fueron autorizados estos pagos:

A Campiglia y Carril, \$ 0.20, 7.80 y 3.00; A José Proverbio e hijos, \$ 3.40.

—La Sociedad Francesa de Socorros Mutuos hace saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades. Se acusará recibo.

—Se estudiaron las propuestas para el lavado completo de las paredes de la cancha, aceptándose la del señor Roque Spera, que hará el trabajo en la suma de \$ 0.13 el metro cuadrado. Se harán, también, otras pequeñas reparaciones.

—Se resolvió mandar reparar el calentador de baño a la Casa Pintos Ríos.

—El Consejo sesionará el martes 7 de Marzo.

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

ESCRITORIO
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

TÉLEFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80

Confitería TAURINO
y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal: en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cordon y Coop.

TALLER PATHÉ

DE LUCIANO ABELENDA

EL CERRAJERO EN LA PIEDRA "LA LLAVE"

Se encarga de toda clase de trabajos en herrajes en abrir
y arreglar Cajas de Hierro. Se fabrican llaves en 5 minu-
tos. SE ARREGLAN ARMAS Y MAQUINAS DE COSER.

CALLE COLONIA 872

Tel. URUGUAYA, 4020 CENTRAL - MONTEVIDEO

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º PISO)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario



Repáre los **Frenos** de su automóvil

GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Valentin

Julio

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"
18 de Julio 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

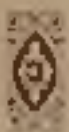
RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar al recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI
AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

Teléfonos: } Central 1107
 } y Cooperativa

Ima. "Agrupada" - Av. Agrupada, 1923

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO